

1. aš-dėkrpėnėnsperėvėr zien bė-ne zėbang
2. mėnvrint igrė blumenantnatXo.jen
3. tėgėnvu.rdėX spmezalinalXmar medėmėfin
4. spitėnsulr vėrė-k
5. vbdatskrp kregėzė bėskmė-ltbrv.ət
6. dė tmėrman hėpmėplmter mzėnvijer
7. dė skpėr slıktė zėnlpė ɔ.f
8. mdifėbrik is-nıktėzian
9. kumhi.r kaintjė
10. gevũns fi.r gla.zė bi.r - gla.s.is- - tape
11. brėjũns fi.r punt kėrė
12. sėhė.vė mėtėrvavivė driliter va.in vbdrukėn
13. ha.i dra.ıgdėmė mėtėrknapel
14. ik hėp sėjkni zi.n
15. fastėnėvont vurtınitfėl mır fi.rt
16. ıgbėmbla.it datėknit mėtėmėiga.n bė-n
17. ikhėpət niđėan vrint
18. vi hėpətđėn đėn di dər ąpkumt
19. spm - spmra.X - ra.gėbɔ.l
20. pət - mas (krɔ.l) - bėnauwt - bay - ətlant
zėlden va.i - pudėstual - ha.vıny - kıkėr - flınder
21. di kırėl ma.ktė dėhėlė vırlėt antfėXtė
22. ıkseljė kra.ltjės xėvi
23. ęgelant lėst fėl ɔuwe skėpė sloėpi
24. ha.i hėp ins ėmbet hat
25. xėfme twei brėjė stınė - brėjėr - dė brestı
26. da stambelt sta.đı.r nit mır
27. di man hėp ėnlevė as-ėnlėys upėnzı.rėkəp
28. hai is hi.r blevėn - lAXt
29. dė skoalkmdėrė bėnė mdėmėėstər nei zėj vest
30. ıknitkumė fu.rıkla.rben
31. dė beastė drıpkė gra.X la.inzėstpap
32. ha.i ksnitėvėrėk ha.i hėp pa.in ınzėnkeel
33. stėkėrėn ėn stėal (sta.al) mdi beezom
34. ne.j mėtkegėls vurtər nit mır spłt
35. hėj ikhėpjė ɔltvej kır.r
36. di pır is nit ra.ip ər zıfė naX vrtė pıtenm
37. zė bėnė vėX ne.jėtlant
38. sė hėpėmır.rstėngelt hėlėpė upma.kė
39. hai zėlėtnojł fi.r brė.ęjė
40. zıđđėhaleft faner mėlėkvav.it
41. dė mamut fıv.rzėn vıvıw upkumė
42. mđė skėldė svamė isXėva.rlėk
43. hai hėpfėlpra.ts vmdati s.tėrėkis.
44. vė mustė đı.rđđėhaleftfanhė.vė ėn jali dė a.rėhaleft
45. hėlėpėn dabetuptıfė
46. vnzė mėsėla.r isovėt asėnva.rėkėn
47. sėsprınjė vıntfır.st
48. dė bo.mkvėkər zėldėbėm ėntė
49. duwır.rstėtra.m ərəđđıXł
50. ęfbėgmt tė lėjėn - ətıf
51. bėtsprai - kıkėrdrl - — - kla.rma.kė - mısım-
vaitxojė (mıs slėXtė) (strunt slėXtė) - ėn stık
smırė
52. di vıvıw hėpėhır.knıpė lėitė
53. zėnva.dər hėpėm zėsja.rıaj nei skool ga.n lėitė
54. ikhėpėtėm ɔ.fredėn zə lat ląnsetva.tər tęgė.n
55. fa.lėvır.zė zıjėnitfėl mđozėstrek
56. stınė pėtė bėnė nitfėl va.rt
57. — - ɔvėn - hır.t
58. mna.rt ıřėtnaXtėkout vı tė ka.sėbale
59. di kır.sxėft ėnhėldər hıXł nit
60. hai trukėtprırt ąnzėnstırt
61. tu kvė.mė jali hi.r idər ja.r nei dė kėrėmėn
62. dė pa.tər zai dat vnzė livėhır vulma.ktıs
63. jė zagėmėvėl ma.r jė zoi nıks tęgėmė
64. dė svė.lywė zėlė gıvıw tərAXkvıwė
65. xaje vanda.X nitėka.rtėn
66. lastėzė vık xıra.X kė.jė
67. zėnmotər ıřkėpət hai la.it ąmbərəlė
68. ətıs ėnvərəmė daXvest ąntıs ėnzaXtė ėivənt
69. dajvėnjė lėopt vblvėtė bınė
70. đėrıs ėnska.r m di kan
71. ıkvıvı dadėpóst ėmbrıf brıXł
72. ık hėwėt ąmėnhart - pain mənzai
73. ıkn mėtđvərė mēnsė nit vımgė.n (vıvė) -
sėhėpXın kmdėrė
74. nei skıftıt spanėvėtprırt vır dė niuwė kar
75. ık hėw ėmbėtjė kv.r.s. van vır dė mıdėX ɔ.f al
76. dė zėn vande kɔnjė is vı soldat.vest
77. vėtjėi Xin va.gėma.kər tė vėnėn
78. di rɔzė hėwė ląpė đv.rės.
79. ıkXələof ər Xin vurt fan
80. ətkmıtjė vazđoet fu.r dasət đoəpė kumė
81. zėn v.rė lėpė ąnzėn ɔəđ trə.nė
82. đər đəXłrtjė is mėtėmąntjė nėıfbusxė.n səs
bra.mė ga.n plėkė
83. đėrıs-ən s.purt fandi lədər
84. hai zėt zėnstrıt ɔəpėn
85. dė mēnsė zəXtė nıta.r.s ąs.Xłt ąnrıđđıvıv
86. hali munt ıř đrɔvXfandė đurst
87. đıvıvX lėopt mėtėmbıvXł ətısėnvıvma.l - ąnkıvıv
stok
88. ıkəXłfıv.rđıkla.inė ąnıvıvıvıvıv
89. đėbıvıvıvđoet hais.ıkt męnkıvıv - main ɔəm
ıřtərėvėn - slıvė
90. zėn lıtjė vas kurt ma.r tɔXłt
91. mđė ska.dıvıv ıřtėtjbst
92. ąnskatər mutXłt mıkė kėnė
93. s.ąkəs nei mėnhıt
94. ıkvėtıvıt vırėkəm řıkė mut
95. ąnkıvıv kėldər ıřXłt fıv.rđıvır
96. ıkıvıv mėlėđđıvıv vıv ąntė stėrėkė - tvei ɔs-ə
97. ıkıvıt ı.rst ətıvır mđstəł brėjė - mıskrɔ.ęjė
98. mēmbru.r vas ləof
99. dė mėlėđbu.r hėp ąngıvıv vıvıv -
100. di kərėmėlėk ıřđđėnznıvır sty.r əm ərmei tərAX
101. vaı zıvıv ɔvıv fald kėnė mənıvır
102. đėrvəlt nıks vıvıvıv.gėn - sėky.r
103. ha.i kumıt nojt əmėny.tələ.t
104. mıtə.lıjė bėn bėrğė đıvıv.rspıv.wə - ɔvėrgėvė -
spə.jė - kvatė
105. đərvėjė đı.rıv tė đəuwė
106. m ąlėkma.r hėwəzė ąmbıvıv fandė brı.X ɔ.f.ərə
107. jėmıtəs nei ıvıvıv kumėtėkık
108. haijıřfanamstėrdam kuman mėtėngıvė byl
mėtXłt
109. di đə.r ıřfambėkėnhıt ma.kł
110. ąngėtıvıvđė vıvıv mut na.jė kėnė
111. ikhėphi.r xıras.ą.ıt ma.rıvıvXın gıtseit

112. de brouwer za:it datetnaXtedy.ris umte bouwen
 113. bake - igbak - jeibake - haibakt - baktha:i -
 va:ibake - igbakte - jeibakte - ha:ibakte - va:i
 bakte - va:ihe.vobaken
 114. bide - igbit - jeibide - ha:ibit - va:ibide - bidəva:i -
 igbo:et - ikhepbo:ede - bo:edeza:iuk
 115. tiseŋkla:inŋtje ma:r ts enfa:inŋtje
 116. je ken hi:r a:ere kra:ige upde marekt
 117. ha:ihepsa:it dati ame dazkezel
 118. eŋdinstma:itje za:i datha:igela:ikhat
 119. der vaze fa:if pra:ize
 120. under di a:ik lege fol aikels
 121. etva:ter zel da:lek koeka et kokt al
 122. ethoj is naXrun etisnaX ma:r pas, ma:jt
 123. majens.za ma:keze mededur vanəna:i
 124. dabompi zeld:r muilek gruje kene
 125. depestur hepXuje va:in
 126. ūns ouwe hoeyz is o.vbrant
 127. de melek spœyt œytətja:r vandeku.
 128. de koster lœyt - tvei krœyze
129. de areme vande krœyva.ge bœyge undertXœvXt
 130. de tvei dœysers kwa.me nej bœyte
 131. ze hevənem buntemblouw slugen
 132. de zjy is vadan - fir.uw - laf
 133. de sne.uw la:idrk
 134. etsen e.uwəXha:it ledən datəkje zi.en hev
 135. nywpv.rt vurt nou enhele a.re stat
 136. duan - igdunet - jeidunet - ha:i dutet - va:i
 dune et (dunet) - jalidunet - salidunet - igdetet
 - jeidetet - ha:idetet - va:idedenet - jalidedenet -
 salidedenet - detrgdat - detha:jætma:r - dede
 salietma:r
 137. doepe - dopjarək - dopfunt - desolda.te
 138. darse - ha:idarst - ha:idarste - ha:ihepdarst
 139. bmdə - igbmt - jeibmdə - haibmt - va:ibmdə -
 jalibmdə - salibmdə - bmtha:i - buntha:i -
 ikhepbunde
 140. bander - mœrəgens - sneize
 141. rnsloet - kogesloet - va.rsloet - gouwə sloet

De naam van het dorp in het eigen dialect is : i.rsvoet

De inwoners heten : i.rsvoeders

De bijnaam van de streek is : blo.tə binə lant

Het aantal inwoners op 1 januari 1960 : 422.

Taaltoestand : in het dialect zijn geen locale verschillen. Bestaansmiddelen : landbouw en veeteelt.

Zegsman : S. P. Met ; 77 j. ; g^b. in Aartswoud ; altijd daar gewoond ; huisschilder ; V. van Benningbroek, M. van Veenhuizen (in de polder Heerhugowaard).

(Opname sept. 1962.)